

# Most Holy Trinity – St. Mary's

## Santísima Trinidad – Santa Maria

### Parafia Przenajświętszej Trójcy – NMP

138 Montrose Avenue, Brooklyn, New York, 11206, 718-384-0215 / Fax: 718-384-3030

We can be found on the internet at: [www.mostholyltrinity-brooklyn.org](http://www.mostholyltrinity-brooklyn.org) / E-mail: [mhtbrooklyn@yahoo.com](mailto:mhtbrooklyn@yahoo.com)

#### Pastoral Staff / Equipo Parroquial / Personel parafii

**Fr. Raphael Zwolenkiewicz, OFM Conv. Pastor**  
**Fr. Nader Ata, OFM Conv. Parochial Vicar**  
**Fr. Tomasz Ryba, OFM Conv. Parochial Vicar**

#### In residence:

**Fr. Russell Governale, OFM Conv.**

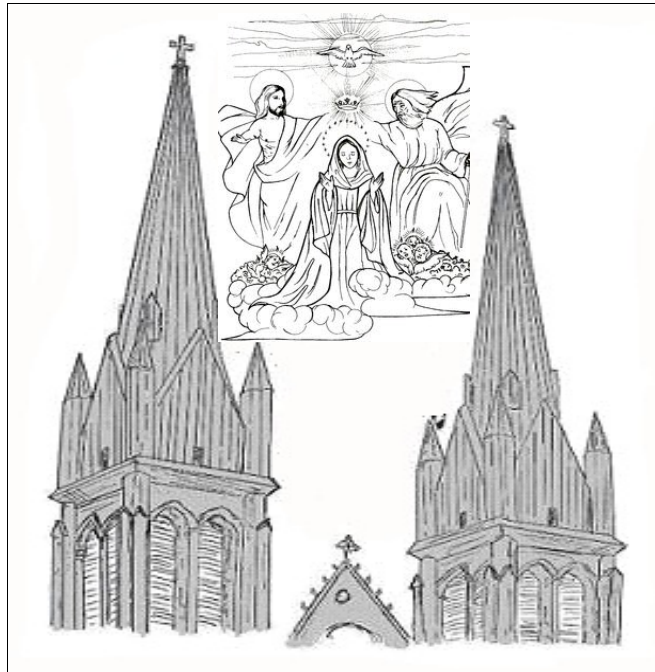
**Sr Cordilia Munthali, sfma D.R.E.**  
**Ms. Luz Deras, Parish Secretary**  
**Mr. Felix Torres, Maintenance Director**

**Ms. Halina Kalitka, Organist**  
**Ms. Millie Torres, Cantor**

**Sister Victoria Kamungu, sfma**  
*Deputy Executive Director, Trinity Human Service Center*  
**Ms. Flor Vega**  
*Intake Coordinator, Trinity Human Service Center*

**In residence: Sister Carol Woods, sfma**

**St. Stanislaus Kostka Catholic Academy**  
**Principal – Mrs. Catherine Mangone**  
 61-17 Grand Ave, Queens, NY 11378 / (718) 326-1585



#### MASSES / MISAS / MSZE

#### SUNDAY / DOMINGO / NIEDZIELA

8:00 AM **Po Polsku**  
 9:30 AM **English**  
 11:00 AM **Español**  
 12:30 PM **English**

#### DAILY / DIARIAS / CODZIENNE

#### MONDAY / LUNES / PONIEDZIALEK

#### TUESDAY / MARTES / WTOREK

8:30 AM

#### WEDNESDAY / MIERCOLES / ŚRODA

7:00 PM **Español**

#### THURSDAY / JUEVES / CZWARTEK

8:30 AM

7:00 PM **Po Polsku**

#### FRIDAY / VIERNES / PIĄTEK

7:00 PM **Español**

#### 1<sup>ST</sup> FRIDAY/PRIMER VIERNES/PIERWSZY PIĄTEK

8:30 AM

7:00 PM **Español**

8:15 PM **Po Polsku**

#### SATURDAY / SABADO / SOBOTA

8:30 AM

#### **Eucharistic Adoration / Adoración Eucarística** **Adoracja Eucharystyczna**

Wednesday/Miércoles/Środa 6:00 - 7:00 PM

1<sup>st</sup> Friday/Primer Viernes/Pierwszy Piątek

8:30 AM – 7:00 PM

#### **Confessions / Confesiones / Spowiedź**

**Saturday / Sábado / Sobota – 4:00 PM**

Also, any time in the parish office

*También, a cualquier hora en la oficina parroquial*

Oraz o dowolnej godz. w kancelarii parafialnej

#### **Sacraments / Sacramentos / Sakramenty**

Please call the parish office and make an appointment with a priest before planning dates for Baptism and Marriage. Plans for **marriage** must be made with one of the friars one year to six months before the wedding.

*Favor de llamar a la oficina parroquial y haga una cita con el sacerdote antes de planear las fechas para Bautismo y Matrimonio. Planes para **matrimonio** deben ser hechos con uno de los frailes un año antes y no más tardar de seis meses antes de la boda.*

Skontaktuj się z biurem parafialnym przed planowaniem sakramentów chrztu i małżeństwa. Zaplanuj swoje śluby na okres od jednego roku do sześciu miesięcy przed ceremonią.

#### **Phone Numbers:**

**Parish Office & Friary / Oficina Parroquial**

**153 Johnson Avenue Door B / 153 Avenida Johnson Puerta B**

**Kancelaria i klasztor: . . . . . 718-384-0215**

**Religious Ed. Office / Oficina de Educación Religiosa**

**Biuro katechetyczne . . . . . 718-486-6276**

**Human Service Center / Centro de Servicios Sociales**

**Centrum pomocy ubogim. . . . . 718-388-3176**

**JANUARY 10<sup>th</sup>, 2021 MOST HOLY TRINITY– ST. MARY**  
**THE BAPTISM OF THE LORD / LA BAUTISMO DEL SEÑOR**  
**Is 55: 1-11, 1Jn 5: 1-9, Mk 1:7-11**

**Mass Intentions \* Intenciones de la Misa**

**SUNDAY, January 10, 2021**

8:00 AM: Anna i Waclaw Sienkiewicz

9:30 AM: In memory of Nellie Ferrara  
Req. By mother, Felicita Martinez

11:00 AM: In memory of Ines De Jesus  
Req. by daughter, Carmen Mendez

12:30 PM: In memory of Eleuterio Torres  
Req. by Miriam & Ramon Torres

**MONDAY, January 11, 2021**

8:30 AM: Living Franciscan Benefactors

**TUESDAY, January 12, 2021**

8:30 AM: For the Health of Angeliq Roman  
Req. by her mother Patricia Arvanitis

**WEDNESDAY, January 13, 2021**

**6:00 PM: HOLY HOUR / HORA SANTA**

7:00 PM: In memory of Ana Paulina Grullon  
Req. by niece, Francisca Grullon  
For the People

**THURSDAY, January 14, 2021**

8:30 AM: For the Health of Angeliq Roman  
Req. by her mother Patricia Arvanitis

7:00 PM: Ramroop & Tackurdeen Families **MSZA SW. (POLSKA)**  
Req. by Donald Weber

**FRIDAY, January 15, 2021**

7:00 PM: In memory of Maria L. Gonzalez  
Req. by Rosa Sagardia

**SATURDAY, January 16, 2021**

8:30 AM: In memory of Antonio Morales  
Req. by mother, Rosario Morales

**SUNDAY, January 17, 2021**

8:00 AM: Zbigniew Koszela (5<sup>th</sup> Anniversary)  
**MSZA SW. (POLSKA)**

9:30 AM: In memory of Eugenia Martinez  
Req. by daughter, Felicita Martinez

11:00 AM: In memory of Esteban Narvaez  
Req. by brother, Emilio Narvaez & family

12:30 PM: For the Pe

**Catechism of the Catholic Church - The sacrament of Baptism**

The Lord himself affirms that Baptism is necessary for salvation. He also commands his disciples to proclaim the Gospel to all nations and to baptize them. Baptism is necessary for salvation for those to whom the Gospel has been proclaimed and who have had the possibility of asking for this sacrament. The Church does not know of any means other than Baptism that assures entry into eternal beatitude; this is why she takes care not to neglect the mission she has received from the Lord to see that all who can be baptized are "reborn of water and the Spirit." *God has bound salvation to the sacrament of Baptism, but he himself is not bound by his sacraments.*

**Catecismo de la Iglesia Católica - El sacramento del bautismo**

El Señor mismo afirma que el Bautismo es necesario para la salvación. Por ello mandó a sus discípulos a anunciar el Evangelio y bautizar a todas las naciones. El Bautismo es necesario para la salvación en aquellos a los que el Evangelio ha sido anunciado y han tenido la posibilidad de pedir este sacramento. La Iglesia no conoce otro medio que el Bautismo para asegurar la entrada en la bienaventuranza eterna; por eso está obligada a no descuidar la misión que ha recibido del Señor de hacer "renacer del agua y del Espíritu" a todos los que pueden ser bautizados. *Dios ha vinculado la salvación al sacramento del Bautismo, sin embargo, Él no queda sometido a sus sacramentos.*

**Katechizm Kościoła Katolickiego - Sakrament chrztu**

Sam Pan potwierdza, że chrzest jest konieczny do zbawienia. Dlatego też polecił On swoim uczniom głosić Ewangelię i chrzcić wszystkie narody. Chrzest jest konieczny do zbawienia dla tych, którym była głoszona Ewangelia i którzy mieli możliwość proszenia o ten sakrament. Kościół nie zna oprócz chrztu innego środka, by zapewnić wejście do szczęścia wiecznego. Stara się więc nie zaniedbywać otrzymanego od Pana nakazu, by "odradzać z wody i z Ducha Świętego" wszystkich, którzy mogą być ochrzczeni. *Bóg związał zbawienie z sakramentem chrztu, ale sam nie jest związany swoimi sakramentami.*

**-GOD'S PLAN FOR GIVING --TITHING--EL  
DIEZMO--EL PLAN DE DIOS DE DONACIONES  
LAST WEEK COLLECTION**

Last week's collection / La colecta del Domingo pasado: **\$4,704.10**  
Last year's collection / La colecta del año pasado: **\$ 3,861.42**  
Last week's second collection / La segunda colecta: **\$ 523.50**  
The children's collection / La colecta de los niños: **\$ 20.00**

**\*\* THANKS FOR YOUR GENEROSITY EVEN DURING  
THIS TIME OF THE CORONAVIRUS \*\***

**\*\*GRACIAS POR SU GENEROSIDAD AÚN DURANTE  
ESTE TIEMPO DEL CORONAVIRUS\*\***

**Sanctuary Candle:**

In Memory of † Asunta Palermo



**GIFT OF BREAD AND WINE / OFRECEMOS EL PAN Y EL VINO**

The hosts and wine that we used this week have been Offered by:  
*Las hostias y el vino que usamos esta semana han sido ofrecidos por*

**January 10, 2021**

**Mr & Mrs Alberto M. Sanchez & Cris Ricart  
in memory of Felix Francisco Cruz**

## 10 DE ENERO DEL 2021 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA MARIA

PLEASE REMEMBER IN YOUR PRAYERS ALL THOSE WHO ARE ILL, HOSPITALIZED OR IN NEED OF SURGERY//POR FAVOR RECUERDEN EN SUS ORACIONES TODOS AQUELLOS QUIENES ESTAN ENFERMOS, HOSPITALIZADOS O EN NECESIDAD DE CIRUGIA: Carmen Nelly Davila, Edna Fenderson, Edwin Miranda, Ivonne Buval  
**Names will remain on the list for three weeks /Los nombres quedarán en la lista durante tres semanas.**

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**Most Holy Trinity-St. Mary Church is LIVE.** Everyone is invited to join in. Masses are streaming live on Facebook and parish website.

**La Iglesia Santísima Trinidad-Santa María está EN VIVO.**  
**Todos están invitados a unirse.** Las misas se transmiten en vivo en Facebook y la página web de la parroquia.

**Niedzielną Msze świętą kazdy może obejrzeć** na Facebooku i stronie internetowej Trójcy Przenajświętszej – Kościół Najsw. Maryi Panny.

\*\*\*\*\*



**EPIPHANY SUNDAY** The sisters, friars, and the parishioners would like to thank the students in our parish Religious Education Program who made our Epiphany Sunday celebration very colorful and prayerful. May God bless you and your families for your sacrifice to present the gifts to Baby Jesus during the four (4) Masses on Sunday. Thank you very much!

**MOST HOLY TRINITY - ST. MARY CHURCH STEWARDSHIP PROGRAM** Consider increasing your current level of support and make sure that Most Holy Trinity – St. Mary Church is a priority in your weekly/monthly contributions either through the envelope system or through on line giving. Along with committing weekly contributions to the Church commit to sharing your time and talent with the faith community here at Most Holy Trinity – St. Mary Church. Thank you for all that you do to benefit the faith life of our Church.

**TRÓJCY PRZENAJSWIĘTSZEJ – PROGRAM ZARZĄDZANIA KOŚCIOŁEM MARIACKIM:** Rozważyli zwiększenie obecnego poziomu wsparcia i upewnili się, że Trójcy Przenajświętszej – Najświętszej Maryi Panny jest priorytetem w cotygodniowych/miesięcznych składkach albo poprzez system kopert, albo poprzez udzielanie on-line. Wraz z poświęceniem cotygodniowego wkładu w Kościół, przede wszystkim zobowiązać się do dzielenia się swoim czasem i talentem ze wspólnotą wiary tutaj w Trójcy Przenajświętszej – Kościele Mariackim. Dziękuję za wszystko, co czynicie, aby przynosić korzyści życiu wiary naszego Kościoła.

**Mass is celebrated daily - Return to Church for Mass Following the specific guidelines** (wearing masks, social distancing etc.), everyone is encouraged to return to Church for Mass. Please let others know that Mass is celebrated daily at Most Holy Trinity – St. Mary Church. Our Sunday Mass Schedule is as follows: 8:00AM – Polish, 9:30AM – English, 11:00AM Spanish and 12:30PM – English.

**Siguiendo las pautas específicas** (uso de máscaras, distanciamiento social, etc.), se anima a todos a regresar a la Iglesia para la Misa. Informe a los demás que la Misa se celebra todos los días en la Iglesia Santísima Trinidad-Santa María. Nuestro horario de Misas Dominicales es el siguiente: 8:00 AM - Polaco, 9:30 AM - Inglés, 11:00 AM Español y 12:30 PM - Inglés

**Przestrzeganie określonych wskazówek** (noszenie masek, dystans społeczny itp.), zachęca się wszystkich do powrotu do Kościoła na Mszę św. Poinformuj innych że Msza św. jest odprowadzana codziennie w Trójcy Przenajświętszej – Kościele Najświętszej Maryi Panny. Nasz rozkład niedzielnych mszy jest następujący: 8:00 – język polski, 9:30 – język angielski, 11:00 język hiszpański i 12:30 – język angielski.

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

**DOMINGO DE EPIFANÍA** Las hermanas, frailes y feligreses quisieran agradecer a los estudiantes de nuestro Programa de Educación Religiosa parroquial que hicieron que nuestra celebración del Domingo de Epifanía fuera muy colorida y llena de oración. Que Dios los bendiga a ustedes y a sus familias por su sacrificio para presentar los regalos al Niño Jesús durante las cuatro (4) misas del domingo. ¡Muchas gracias!

**LA SANTÍSIMA TRINIDAD – SANTA MARÍA - PROGRAMA DE ADMINISTRACIÓN** Consideren aumentar su nivel actual de apoyo y asegurarse de que Santísima Trinidad – Santa María es una prioridad en sus contribuciones semanales / mensuales ya sea a través del sistema de sobres o a través de la entrega en línea. Además de comprometer contribuciones semanales a la Iglesia, comprometerse a compartir su tiempo y talento con la comunidad de la fe aquí en la Iglesia Santísima Trinidad–Santa María. Gracias por todo lo que hacen para beneficiar la vida de fe de nuestra Iglesia.

Dzisiaj Kościół świętuje Chrzest Panski. Tamtego dnia wszystkie wody świata zostały oczyszczone i otrzymały moc, by oczyszczać z grzechu. Chociaż chrzest, którego udzielał Jan, miał jedynie znaczenie nawrócenia i uznania naszej grzeszności, Jezus chciał go przyjąć przez solidarność ze wszystkimi ludźmi, idąc na czele odnowionej Ludzkości. «On to dla nas grzechem uczynił Tego, który nie znalazł grzechu, abysmy się stali w Nim sprawiedliwoscia Boza.» (2Kor 5,21). Jezus wprowadził nowy Chrzest, który uczyni nas dziećmi Boga w Nim i pogodzi nas z Ojcem: stanie się Barankiem Bożym, który gładzi grzechy świata.

«Także dzisiaj — pisze św. Grzegorz z Nazjanzu — Chrystus jest światłością; pozwólmy, aby to boskie światło nas przeniknęło. Chrystus jest chrzczony, zjedźmy wraz z Nim do wody, aby później zostać wraz z Nim wyniesionym». Tamtego dnia, nad Jordanem, ujrzyć można było jak zstępuje na Pana Duch Święty i usłyszeć głos Ojca: «Tyś jest mój Syn umiłowany, w Tobie mam upodobanie» (Mk 1,11). Jan Paweł II komentuje, że «wychodząc z wód świętego źródła, każdy chrześcijanin znów słyszy głos, który pewnego dnia rozległ się nad rzeką Jordan: "Ty jesteś mój Syn..."; i rozumie, że został zrównany z umiłowanym Synem, stając się synem adoptowanym».

Św. Cyryl z Jerozolimki kaze nam się zastanowić nad tym nadprzyrodzonym faktem, mówiąc nam: «Jeśli twoja pobożność jest szczerą, na ciebie także zstąpi Duch Święty i usłyszysz głos Ojca, dobiegający z wysokości: "Ten nie był moim synem, ale teraz, po Chrzczeniu, stał się synem moim». Poczawszy od tego momentu, wszyscy jesteśmy zaproszeni do podążania tą Drogą, co Jezus, aby poznać Jego Prawdę, aby żyć tym samym Życiem. Jesteśmy wybrani, namaszczeni i posłani, aby brać udział w misji apostołskiej. Jesteśmy też synami kochanymi i ulubionymi, i Ojciec będzie miał upodobanie w każdym z nas..



**The origin and foundation of Christian Baptism is Jesus.** Before starting his public ministry, Jesus submitted himself to the baptism given by John the Baptist. The waters did not purify him; he cleansed the waters. . . . Jesus did not need to be baptized because he was totally faithful to the will of his Father and free from sin. However, he wanted to show his solidarity with human beings in order to reconcile them to the Father. By commanding his disciples to baptize all nations, he established the means by which people would die to sin – Original and actual – and begin to live a new life with God. In Baptism, the Holy Spirit moves us to answer Christ's call to holiness. In Baptism, we are asked to walk by the light of Christ and to trust in his wisdom. We are invited to submit our hearts to Christ with ever deeper love.

**El origen y fundamento del bautismo cristiano es Jesús.** Antes de comenzar su ministerio público, Jesús se sometió al bautismo dado por Juan el Bautista. Las aguas no lo purificaron; He limpiado las aguas. . . . Jesús no necesitaba ser bautizado porque era totalmente fiel a la voluntad de su Padre y estaba libre de pecado. Sin embargo, quiso mostrar su solidaridad con los seres humanos para reconciliarlos con el Padre. Al ordenar a sus discípulos que bautizaran a todas las naciones, he establecido los medios por los cuales la gente moriría al pecado - Original y actual - y comenzaría a vivir una nueva vida con Dios. En el bautismo, el Espíritu Santo nos mueve a responder al llamado de Cristo a la santidad. En el bautismo, se nos pide que caminemos a la luz de Cristo y que confiemos en su sabiduría. Estamos invitados a someter nuestro corazón a Cristo con un amor cada vez más profundo.

**Początkiem i podstawą chrześcijańskiego chrztu jest Jezus.** Zanim Jezus rozpoczął swoją publiczną posługę, poddał się chrzczeniu udzielonemu przez Jana Chrzciciela. Wody go nie oczyściły; Oczyszcziłem wody. . . . Jezus nie potrzebował chrztu, ponieważ był całkowicie wierny woli swojego Ojca i wolny od grzechu. Chciał jednak okazać swoją solidarność z ludźmi, aby pojednać ich z Ojcem. Nakazując swoim uczniom chrzcić wszystkie narody, stworzyłem sposób, w jaki ludzie umrą dla grzechu - pierwotne i rzeczywiste - i zaczną żyć nowym życiem z Bogiem. W chrzczeniu Duch Święty pobudza nas do odpowiedzi na wezwanie Chrystusa do świętości. Podczas chrztu jesteśmy proszeni o chodzenie w świetle Chrystusa i zaufanie do Jego mądrości. Jesteśmy wezwani, by z coraz głębszą miłością poddawać nasze serca Chrystusowi.

**ANNUAL CATHOLIC APPEAL / OUR PARISH GOAL IS \$26,220.00** Provide your support the best way you can. **BALANCE OF OVERALL GOAL: \$4,000.** If you have already made your gift to the Appeal, **THANK YOU!**



**APELACION CATOLICA ANUAL / META DE NUESTRA PARROQUIA ES \$26,220.00** Brinde su apoyo de la mejor manera posible. **SALDO DE LA META GLOBAL: \$4,000.** Si ya ha hecho su donación a la Campaña. **¡GRACIAS!**

### **3 DE ENERO DEL 2021 SANTISIMA TRINIDAD- SANTA MARIA**

**In an effort to be proactive** As the faithful return to Most Holy Trinity – St. Mary Church and churches throughout the diocese, the faithful are urged to exercise caution while attending public Masses. When gathering, the faithful are urged to take the necessary precautions, including remaining at a safe distance from others and receiving Holy Communion in the hand. The distribution of the Precious Blood has previously been suspended as well as the Sign of Peace with a handshake. Those who do not attend Mass in Most Holy Trinity – St. Mary Church can attend the live stream Masses that are shown daily on the parish facebook page or tune in to the Celebration of the Eucharist on NET-TV, the 24/7 cable channel of the Diocese.

**En un esfuerzo por ser proactivos** Cuando los fieles regresen a la Santísima Trinidad - Santa María y las Iglesias de toda la diócesis, se insta a los fieles a tener cuidado al asistir a las Misas públicas. Al reunirse, se insta a los fieles a tomar las precauciones necesarias, incluso permanecer a una distancia segura de los demás y recibir la Sagrada Comunión en la mano. La distribución de la Preciosa Sangre ha sido previamente suspendida, así como el Signo de la Paz con un apretón de manos. Aquellos que no asisten a la Misa en La Santísima Trinidad-Santa María pueden asistir a las Misas en vivo que se muestran diariamente en la página de Facebook de la parroquia o sintonizar la Celebración de la Eucaristía en NET-TV, el canal de cable 24/7. de la Diócesis.



**LETTERS FOR YOUR TAXES:** If anyone would like a letter from the Church stating how much you gave to the Church as a donation during 2020, please call our parish office at 384-0215 from 9:00 AM until 4:00 PM, Monday to Friday. When desiring this information, please give your name and envelope number so we can print that information for you.

**CARTAS PARA SUS IMPUESTOS:** Si alguien desea una carta de la Iglesia que declare cuánto usted dió a la Iglesia como una donación durante el año 2020, por favor llame a nuestra oficina parroquial al 384-0215. Puede comunicarse desde las 9:00 A.M. hasta las 4:00 P.M., de Lunes a Viernes. Si usted desea esta información, por favor dé su nombre y número del sobre para que se le pueda imprimir esa información para usted.

**THANK YOU AND PLEASE CONTINUE HELPING US!!!!:** Thank you to all of the parishioners who were so generous to our parish during the year 2020 with your contributions even during this difficult time of the Coronavirus. Just a reminder to please continue with your kindnesses during the New Year 2021. Your tithing of time, talent and treasure is so very much appreciated. **HAPPY NEW YEAR 2021!!**

**¡GRACIAS Y POR FAVOR CONTINUE AYUDANDONOS!!!:** Le agradecemos a todos los feligreses quienes fueron tan generosos a nuestra parroquia durante el año 2020 con sus contribuciones aún durante este tiempo difícil del coronavirus. Simplemente un recordatorio de continuar con su generosidad durante el Nuevo Año 2021. Su diezmo de tiempo, talento y tesoro son muy apreciados. **¡FELIZ AÑO NUEVO 2021!**

**RECONCILIATION PROXIMATE CLASS** There will be a Reconciliation Proximate Class on January 24, 2021 after the 12:30PM Mass. Students and Parents are advised to attend the 12:30PM Mass. If you have any questions, please call Sr. Cordilia Munthali.

**CLASE PROXIMA DE RECONCILIACIÓN** Habrá una Clase Proxima de Reconciliación el veinticuatro (24) de Enero de dosmil veintiuno (2021) después de la Misa de las doce y media (12:30 PM). Se aconseja a los estudiantes y padres que asistan a la Misa. Si tiene alguna pregunta, por favor llame a la Hna. Cordilia Munthali.

**RCIA** If you have thought about becoming Catholic and beginning a new “season” in your life, and you are thinking about celebrating the Sacraments of Initiation, contact any of the Friars. Our RCIA ZOOM meetings will start on January 14, 2021, at 6:30 PM.

**RCIA** Si ha pensado en convertirse en católico y comenzar una nueva “temporada” en su vida, y está pensando en celebrar los sacramentos de iniciación, póngase en contacto con alguno de los frailes. Nuestro programa RCIA ZOOM comenzará el 14 de Enero de 2021, seis de media



**TRANSFIGURATION SHELTER :** Our Second week begins THIS Sunday January 10–16, 2021.

**REFUGIO DE TRANSFIGURACION:** Nuestra Segunda semana comienza el Domingo 10 hasta el Sábado 16 de Enero del 2021